

**ASSOCIATED PHOTOGRAPHERS**

Box 24529 Vancouver B.C. V5T 4E1  
366 E. 57th Ave. Vancouver B.C. V5X 1S7

☐ 上門拍攝家庭福照 ☐ 人像攝影  
☐ 結婚喜慶攝影 ☐ 特技藝術  
☐ 商業攝影及設計 ☐ 承接黑白彩色放大

"PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS  
SALES PERSON/COURSE"  
ON THE JOB TRAINING

本公司加開攝影技師、商業沖晒及攝影器材售貨  
員訓練班。課程包括：黑房沖晒；結婚攝影；集體攝  
影；影樓人像；及保證學員到攝影器材行及沖晒公司  
實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次，每班  
人數限額十五人，中西諸師授課。

課程主任：謝永源


**歡迎詢問**

電話預約：Stephen Tse--325-0177  
Derrick Lachapelle 876-8548  
Thomas Wong--255-9837

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：  
上海蜂花牌檀香梘  
上海蜂花牌人參梘  
上海蜂花牌玫瑰梘  
上海蜂花牌茉莉梘

零售批發，極表歡迎！

 **加拿大寶路銀行**  
溫哥華埠緬街四百號  
**The Royal Bank of Canada**  
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除向  
業投資，尚設有私人貸款；購買汽車、房  
屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續  
簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元  
，年期可分二、五、十年定期，任君選  
擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解  
答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利  
率，定期存款及私人支票戶口，商業往來  
支票戶口等等。

華務經理 **馬錦華** 啓

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.

- 匯票 一切銀行業務
- 海關匯兌儲蓄
- 港九均設有分行，歡迎函詢交辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOSGES ROAD, C. HONGKONG

中國預言家  
左筆權敬告

本人由八月二十五日至十月二十五日應香港中國星相學研究院邀請講授星相，命理學，及陰陽風水地理學，在這期內，暫停會客，由十月廿七日起恢復會客，敬請垂注，是盼。

溫哥華唐人區細街六一一號


 電腦傳呼  
 朝九晚十  
 精通省台  
 留電即覆  
 整日服務  
 京滬方言

△楊里坤、鄺福區雙連軒屋每邊三  
 房，11年新土庫大部完成，地價  
 1.38萬元，定價十九萬歡迎還價。  
 △東區十四街近緬街，一睡房柏文  
 交通利便，取價五萬。

△域多利大街，街角商業地果鋪  
 生意連物業，日營五百以上，前  
 舖後居夫婦經營勝過打工，僅取  
 價廿二萬九，歡迎電約看。

本公司自今年六月份起經營各項燕梳  
 ，由專人負責辦理，保費全市最低，  
 服務保證滿意。

公司電話: 438-1455  
何仲生  
JOHNSON HO  
住家電話: 464-7602  
緊急電聯傳呼 667-7393

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD  
滿堂紅 實業燕梳 建築裝修 公司  
2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

伍仁達  
ALAN ENG  
住家：327-2000  
公司：438-1455  
321-4744  
緊急電腦傳呼 667-7419

A black and white portrait of a man with dark, wavy hair and glasses. He is wearing a dark suit jacket over a light-colored shirt and a dark tie. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is a mottled, light gray.

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard. Van. B. C.

**關聯耀** KEITH QUAN

住家電話: 266-8988  
公司電話: 266-4155

▲雲埠中九型超級市場生意連實業，每年營業額五十餘萬，用具新穎，短鏢期，開價四十五萬。  
▲西餐館在西百老匯街，近大學，有烈酒牌，九十多座位，用具和裝修新穎，開價十萬餘。

▲西區尾西餐館，六十餘座位，五年批約，叫價四萬餘低過成本。

▲土庫有廚房睡房出租。開價十萬。  
▲西六十三街近輔仁，二房兩廁，土庫有廚房睡房出租。開價十萬。  
▲緬街街角四層高磚樓，樓上卅九組柏文，地面六組商業舖位，年收十二萬，減價九十餘萬。  
▲西區兩舖位，兩組柏文，全租出，廿七萬九千。

葉漢

馬不停蹄  
為你服務  
買賣物業  
免費估價  
早晚歡迎

中文電話：  
876-8404

ANDY IP

(一) 近四十一街靚屋，上兩房，樓下完成，價十萬零九千。  
(二) 上丹屋近卅五街夾域多利街，價十萬零九千。  
(三) 樓上三房，樓下兩房廚廁齊，近喜士定。  
(四) 喜士定區，上三房有土庫。  
(五) 上三房，下兩房，有廚廁，近期屋。  
(六) 上兩房，下兩房有廚廁，近京士威，十萬樓下。  
(七) 炸魚生意，西區旺位，價三萬五千。

3879 OAK STREET, VANCOUVER.

UNITED REALTY LTD.

736-3831

**ALFRED BROS.**  
**馬耀儼**  
 Alfred (Allie) Marr  
 bus. 321-6881 res. 879-3765  
 3842 Cambie St. Van. B.C.

新開中四號貨店及五號貨店，位於一百一十七年實批，三年浮批。  
 B.C.省 PRINCE GEORGE。  
 兩睡房，地闊五十呎，近乃夾二十九街。1427 E 29 夾八九九五。  
 星期日下午一時至四開放。三睡房，好景，地大，有土庫。7957 EL LIOTT ST. 雲南區。  
 樓上四睡房有土庫地大 42X111 3060 E 52 街

兩睡房，樓下兩睡房，有沖涼房，有大廳，十七年新 11 萬 6045 COMMERCIAL DR.

地產買賣免交估價

百萬能實業公司  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.

公司：273-3161  
住家：274-2274

BRATRICE T'SANG  
曾秀馨 (亞B)

▲雲東區四十九街近緬街，上層兩睡房，土庫兩睡房，有附及浴室，要價九萬九千九，好銀期。

▲雲東區，入息屋，月租一千四百多，標準地段，交通方便，售價十二萬七，有好銀期。

▲列治文高尚住宅區五年屋，街角位二千八百尺三睡房及書房兩個半浴室雙車房取價十六萬一。

▲列治文高尚住宅區六年新，三睡房二千餘呎，近學校要價十五萬。

▲列治文廿六年屋近學校要價，四睡房，要價十一萬五，有價購。

▲列治文 TOWNHOUSE 一千餘呎，二睡房，新大屋，三千餘呎，二睡房，有價購。

▲列治文 TOWNHOUSE 一千呎，兩睡房，好銀期，請來電查詢。

# Century 21



## PRUDENTIAL ESTATES

**PHILIP WOO**

**胡志堅**

辦事處：273-1744

8061 Anderson Road

住宅：274-3540

Richmond, B.C. V5Y 1S2

(9) 近溫哥華區，開價十六萬九。

(8) 讓利做文存屋，每邊三睡房，地點優越，無競爭開價七萬餘。

(7) 列治文三睡房，開價十萬，尚可還價。

(6) 列治文三睡房六十五十辣，交通及購物均便，只售八萬。

(5) 列治文四睡房，五年新屋，交通方便，屋大地闊，只售十五萬。

(4)(3) 土庫大部份完成，只售十一萬。

(2) 交通方便，取價八萬餘。

(1) 西區尾(WEST)，十五單位柏文，開價六十五萬，投資好機會。

**Century 21.**

**MENZIES LTD. (COO)**  
1212 - 2929 Barnet Hwy.  
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5  
(604) 464-4244

**張嘉倫**

住宅 464-6439

▲「一百三十萬」  
三年新柏文全座出讓，三十萬首期，其餘由業主貸款十五萬息五年，收入好，近聯均。

▲「七十五萬」  
農地連溫室，有兩住家屋，全部科學化操作，地共十畝，近華城四十五分鐘車，適合移民投資。

▲「七十五萬」  
商業樓，全新批出，二十五萬首期，批別長遠。

▲「七十五萬」  
十六年，無租餐廳。

▲「生意出讓」  
小型超級市場，生意日做千餘，器具全新，美觀又便宜。

▲「六十六萬」  
容化及生意出讓。器具齊全。

▲「六十六萬」  
十呎歐陸連屋出讓。PITT MEADOWS。

▲「四萬五千」  
住家地出讓，有VIEW，一萬元首期。

# 胡關誠 JOHN WOO ORRIDGE RLTY

## 228-611 MAIN ST.

華埠文華大廈二樓

873-0507  
688-1337

傳呼機 524-8581 叫 3122  
朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆

（本人專為買者申請政  
府津貼五千元五百元服務）

▲東區兩睡房有土庫屋數間，由七萬九千元起。

▲街角新屋 803 呎 3 呎正層千五尺，可另完成土庫，取價十五萬，接受換屋。

▲五年新屋，近緬街夾十九街，全部新屋區，巴士直達華埠，貸款利息十四厘，取價十五萬九千。

▲列治文新區屋，過乃路橋近義都酒家四房三浴環境優美，十二萬餘

▲西區馬宅區，新屋上下完成五房三浴取十八萬餘。

▲西區桑卓市靚屋多間，歡迎預約參觀。

▲商業地，60X120 呎街角，喜市定東街近倫敦藥房，業主平價急售。

▲房屋市道興旺，徵求舊屋出售，免費上門估價。

ALLAN WONG 437-3556

**黃國榮**

**parallax realty corporation**

6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

△ 舖位，位於街後夾十八街，近購物商場，適合業主做自己生意，價十五萬五千元。

△ 335 E 19，三年新，三睡房，可即入伙，十三萬。

△ 一三一 P H I L I P S 本拿比新屋，三千尺，三睡房，三浴室，三十一萬。

△ R O B E R T S 與 B U R R A R 之間五十年新六乘一三二二呎，週八萬，首期一百萬，業主接管銀期，價二百四十萬。

△ 商業住宅樓宇，一百廿萬。

△ 近 S U R E Y 一，一百廿萬。

△ 四四號喜士地五十寫字樓，二萬好發展，樓下可做寫字樓。

△ 380 M A I N 街最好投資，有良好利息十二厘四份三按揭。

 **GARY YEE**  
**余春池**  
736-3831 (24 HOURS)  
專誠為閣下服務  
**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK ST. VANCOUVER

△雲東區新屋，訂由選擇地穩  
土庫有  熱水暖氣，有山  
景急賣。試價十二萬九。

△廿五年新兩睡房，高土庫，  
有浴室及  地卅八乘一  
有五。  
△十八年新三  土庫有浴  
室客廳及  試價九萬五。  
△寬大清潔卅五年  保養一流三  
睡房，一  標準地，  
土庫兩  廳有山景，四街夾  
蘭菲，試價九萬餘。



# Block Bros Realty

## 代理買賣地產物業



**楊偉玉**

工程師・建築師・免費估價

**JULIA YOUNG・B.COM.**

**321-6881 或 736-1039**

● 九尺地下土庫，全套房，新屋架，木樓梯，新地毯，文及地下室，到公園，全屋面積總共一萬五千平方尺，每年預料入息九萬餘元，半年內交樓，開價九十八萬元

● 峇里地，榮地，近 104 AVE & KING GEORGE HWY 地盤 1.6 畝，150 呎高商業餐館，格文小商場，每年收入十二萬五千元，即價一百零五萬

● 非沙街及十九街，新形兩層磚樓，地下適合商業或餐館，二樓兩組大柏文，開價卅三萬五千

● 五年新兩睡房柏文，西區，十五街兩層式設計，開價十萬九千

● 頂級海鮮魚館位華埠地王，每年生意額超馬廿萬元，正在繼續增加，開價四萬五千元

● 九尺地下土庫，全套房，新屋架，木樓梯，新地毯，文及地下室，到公園，全屋面積總共一萬五千平方尺，每年預料入息九萬餘元，半年內交樓，開價九十八萬元

● 峇里地，榮地，近 104 AVE & KING GEORGE HWY 地盤 1.6 畝，150 呎高商業餐館，格文小商場，每年收入十二萬五千元，即價一百零五萬

● 非沙街及十九街，新形兩層磚樓，地下適合商業或餐館，二樓兩組大柏文，開價卅三萬五千

● 五年新兩睡房柏文，西區，十五街兩層式設計，開價十萬九千

● 頂級海鮮魚館位華埠地王，每年生意額超馬廿萬元，正在繼續增加，開價四萬五千元


**新興實業公司**  
**陳若松** Francis Chi  
**ATLAS REALTY LTD.**  
片打東街 164 號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

△ 北溫有佳果舖，三萬八。  
△ HARRY 埠咖啡室，八十五座位連  
實業 22375。洛歇公路，十二萬。  
△ 本汝比中心，四舖商業樓，廿九萬  
△ 1004 HAMILTON 近卑詩中心商業  
樓，一百六十萬。

△ 2481 ELGIN 全部翻新，三睡房屋  
，地卅三乘一零六，八萬五。  
△ 2142 CAROLINE 四零九號一房柏  
文，四年新，犧牲急賣，四萬八。  
△ 三零九百老匯東，有前途果舖及  
南本汝比 6537 ROYAL OAK 有住  
果舖，均售四萬八。

**方淑**  
Diana F  
Dog

▲溫東區新屋，千二尺，上下兩層  
。33X120十二萬餘。



▲白石埠大商場西餐廳，室內座位七十。另露天茶座五十，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌，經營容易，利錢深厚，密力未盡，尚有很大發展機會，開價二十四萬九。

(二)全新石屎樓，一組一房及車房，按揭土庫供業主，平，平。

(三)全新特別設計上下合法屋屋，每層三房及廳，洗衣房，平價出售。

▲本拿比新區豪華大屋 COXLENO  
三睡五睡房，熱水爐，特價十八萬  
九千，有價請。

本市  
間興旺  
要求  
生意  
餐館  
迎  
△六  
好  
十三  
佐  
明  
查